



Bi musk lu ba/ Banda en panteón



San Miguel, Ilhowi kie yëdz ga Rxhití Nis, Chiapas.



Tlahuitoltepec, Lu'a, Yëdz Mixh



Tamazulapan Ihen Miahuatlàn, Lu'a



Tlahuitoltepec, Lu'a, Yëdz Mixh



San Juan Tabaa, Lu'a.

DÍA DE MUERTOS/ TODSANT

San Miguel, Ihowi kie yëdz ga Rxhiti Nis, Chiapas/ Chiapas
San Miguel Municipio de Salto de agua.

Na rzelho bio noviembre rhanheikane dera bido chí klatbi lhen nha tudlle lu mes sant yuku lawag guladanbi na gulazobi ban. Burhop dza nha nak dza kiekane bëni yexhu chi kiatle. Lu mes sant le tudlle zi'a nak yetgu, blul xhix, frut lhen wardient. Tu - wiaj familia rhuakane le inas kiekane par yuludlle lu ba kie bënido nhatie kiekane lhen na rhuudll nhi tagisie le biakane. Chiapas San Miguel Municipio de Salto de agua.

El 1ero de noviembre se recuerda a los niños que se han ido y se coloca en el altar los alimentos que le gustaban en vida, y el 2 a los muertos adultos, en el altar se colocan principalmente tamales, dulces, frutas y aguardiente. Cada familia lleva lo necesario para ofrendar a sus difuntos en el panteón y al final se reparten lo que se llevó en esa ocasión.

Tlahuitoltepec, Lu'a, Yëdz Mixh/ Tlahuitoltepec, Pueblo Mixe

Dza todsant nhi ka rhala lhen na zi rzelho kosech kie is. Le - snha, ledorla zi'a, xhua lhen yëtaj, tudllelei par bëni nhat kiekane. Ants gagrhu ledorla, zi'a tudlle kiekane xhusxtorhu lhen kien xnarhu yu.

Tlahuitoltepec, Pueblo Mixe

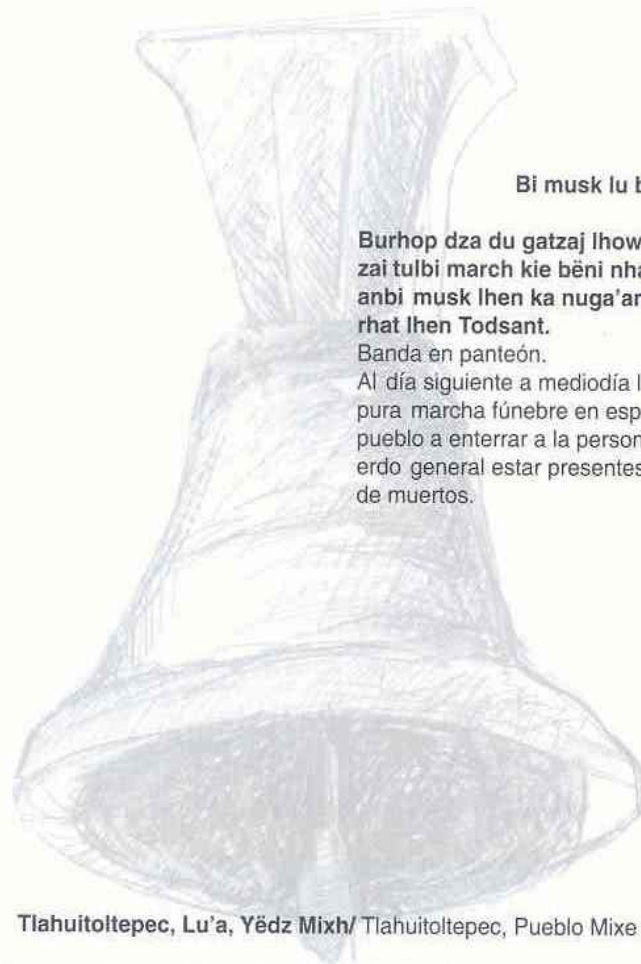
El día de muertos también coincide con las primeras cosechas del año, entonces el primer fruto, maíz y caña, se le ofrece a los muertos. Antes de que nosotros comamos de ese fruto primero se le ofrenda a los antepasados y misma naturaleza.

San Juan Tabaá, Lu'a/ San Juan Tabaá

Le tudlle na Todsant nakin arku yëtaj lhen zian lawag le guladanne bëni nhat na gulazue lu yëdzlyu nhi. Nak bayudll ginđu belha bërhaj lhen ginđu belha bedll, chapulin lhema bël dera lawag nhi tudllelei zëgixrhux lhen zi zia, lhen tudlle ka botei meskal lhen wardient.

San Juan Tabaá

La ofrenda lleva un arco de caña y variados alimentos que gustaron en vida a los difuntos., caldo de pollo, res, chapulines y pescado son elementales. La comida se coloca caliente y deliciosa junto con un par de botellas de mezcal y aguardiente.



Bi musk lu ba/ Banda en panteón

Burhop dza du gatzaj lhowi dzanha tadllimi bi musk lhen xht - zai tulbi march kie bëni nhat na zo irhujhe igachie. Nak xchink anbi musk lhen ka nuga'ankane lu yëdz yulazokanbi zas nu rhat lhen Todsant.

Banda en panteón.

Al día siguiente a mediodía llega la banda y toca durante horas pura marcha fúnebre en espera del momento en que saldrán el pueblo a enterrar a la persona. Es obligación de la banda por acuerdo general estar presentes cada vez que alguien muere y día de muertos.

Tlahuitoltepec, Lu'a, Yëdz Mixh/ Tlahuitoltepec, Pueblo Mixe

Lu todsant chop klas nak ka tunhe lani nhi, tu nak par tzanheikane xhusxtokane, bëni nakuakane ants bëni gul lhen famil kiekane, tadllinhe bëni nagulrkane ka xhusrhugul. Didza Aop nak par rhula'akane bëni gul gulazua antstei lhen tirha zolenkane. Ryëndrhu yu'u yu'u tuskue bëni Aop Aop tulidze xhusxtokane.

Tlahuitoltepec, Pueblo Mixe

El día de muertos hay dos intenciones, una es recordar a los antepasados, más allá de los abuelos y familiares, se llega a los más antiguos a todos los que nos antecedieron. La palabra Aop se refiere a las personas que vivieron antes y que no están con nosotros, se puede escuchar por las casas del pueblo gente que grita aop aop haciendo referencia a los antepasados.

Tamazulapan lhen Miahuatlän, Lu'a/ Tamasulapan Miahuatlän

Lu todsant tarhujhe bëni lakai lhen tulbi musk lidllikane famil keikane bëni nhat. Niyu'u tunhe arku lhen yëtaj lhen tunhe bgä lhen kakawuat lhen tejkot, le tugale kuit yëtxtil nhunkane kamod bunach. Lu yëdz tamazulapan lhen Miahuatlän but tu gunne dlin yëtxtil dilit lhen yazika rzilhai "Bëkuxhilha" kom but yël nak kan. Lu yu'u ga rhiajrhu rhayurhu lhen rhajuarhu yëtxtil nhi rhala gi'ajrhu nisegi, yëtxtil lhen yetgu; ka yulho kane.

Tamasulapan Miahuatlän.

El día de muertos sale la gente a las calles y toca la banda en casa de los familiares, en las casas ponen un arco de caña y se hacen collares para adomar de cacahuete y tecoyote, y se cuelgan junto con panes pequeños con forma de persona. En Tamasulapan Miahuatlän se usa mucho el pan de yema y otros llamados corderos que son muy grandes. A la casa que valla uno a visitar y a dar el pan cordero en ese lugar uno tiene que tomar chocolate, pan y tamales a cambio, esa es la tradición.